

# La Dannazione di Faust

LEGENDA DRAMATICA

in Quattro parti

MUSICA DI

## HECTOR BERLIOZ.

Op. 24.

(versione italiana di E. GENTILI.)

PERSONAGGI

Margherita . . . . . (Mezzo Soprano)

Mefistofele . . . . . (Baritono o Basso)

parte scritta con varianti per l'una o per l'altra voce

Faust . . . . . (Tenore)

Brander . . . . . (Basso)

INDICE.

PARTE PRIMA.

1. Introduzione (Faust) . . . . .
2. Coro e danza dei villici . . . . .
3. Marcia Ungherese (Rakoczy) . . . . .

PARTE SECONDA.

4. Monologo (Faust) . . . . .
5. Inno della Pasqua . . . . .
6. Coro di bevitori . . . . .
7. Canzone del topo (Brander) . . . . .
8. Fuga sul Thema della precedente (Coro) . . . . .
9. Canzone della pulce (Mefistofele) . . . . .
10. Aria (Mefistofele sulle rive dell' Elba) . . . . . 2,50
11. Coro di Gnomi e Silfi (Sogno di Faust) . . . . .
12. Danza di Silfi . . . . .
13. Finale. Coro di Soldati e Studenti . . . . .

F. C.

PARTE TERZA.

14. Ritirata militare . . . . . F. C.
15. Aria (Faust nella camera di Margherita) . . . . . 3 "
16. Canzone. Il re di Thule (Margherita) . . . . . 4 "
17. Evocazione (Mefistofele) . . . . . 3 "
18. Menuetto dei folletti . . . . .
19. Serenata con Coro (Mefistofele) . . . . . 6 "
- 19<sup>bis</sup> " senza Coro ( d' ) . . . . . 5 "
20. Duetto (Faust et Margherita) indi Terzetto (con Mefistofele) con coro . . . . .

PARTE QUARTA.

21. Romanza (Margherita) . . . . . 6 "
22. Aria (Invocazione di Faust alla Natura) . . . . .
23. Recitativo (Faust e Mefistofele) . . . . .
24. La Corsa all abisso (Faust, Mefistofele) . . . . .
25. Pandemonio (Coro di Dannati e Demoni) . . . . .
26. Il cielo. Coro di spiriti celesti . . . . .

Partitura . . . . .	F. C.	Netti 60 "
Pianoforte e Canto . . . . .		Netti 20 "
Pianoforte solo . . . . .		Netti 12 "
Pianoforte à 4 mani . . . . .		Netti 20 "

Parti d Orchestra . . . . .	F. C.	Netti 60 "
Parti di Coro . . . . .		Netti "
Parti di Quartetto . . . . .		Netti 6 "

Danza di Silfi . . . . .	Partitura Parti	Netti 3 "	5 "
Menuetto dei folletti . . . . .		Netti 5 "	7 "
Marcia Ungherese . . . . .		Netti 4 "	7 50

PARIS, RICHAUULT et Cie 4, Boulevard des Italiens.

Propriété pour tous pays.

11607.R.

MAISON SIMON RICHAUULT  
Fondée en 1805  
RICHAUULT & Cie SUCC<sup>rs</sup>  
EDITEURS DE MUSIQUE  
& BOUL. DES ITALIENS AU 4  
PARIS

Debreceni Egyetem  
Egyetemi és Nemzeti Könyvtár



7135 0042



# Die Verdammung Faust's.

## La dannazione di Faust.

Ständchen des Mephisto und Chor der Irrlichter.

Serenata di Mephisto con Coro di Folletti.

N<sup>o</sup> 19.

H. Berlioz, Op. 24.

Allegro, mouvement de valse. (♩ = 72.)  
*movimento di Valzer.*

Mephisto.

Vor des Lieb-sten  
Che fai tu

PIANO.

Thür schleichst du nächt - li - cher Wei - le, schleichst du  
qui, al - l'u - scio del da - mo, che

nächt - li - cher, nächt - li - cher Wei - le? Schö - nes Kind, o  
fa - i tu què, del da - mo all' u - scio, Ca - te, del

sag' mir, wo - hin so in Ei - le? sag', wo -  
dè, Al - l'i - nial ba - glior? Che fai tu

hin? sag', wo - hin? sag', wo - hin? Vol - ler Lust  
 quì \_\_\_\_\_ Che fa - - i tu quì? Or - sù la \_\_\_\_\_

geht's hin - ein in die trau - li - che Kam - mer,  
 scia - lo an - dar, Che del \_\_\_\_\_ tu - o damo in ca - sa

*ff* doch wird Kum - mer und Jam - mer, doch wird  
 Se puoi zi - - tel - la en - trar \_\_\_\_\_ Se puoi

Kum - mer und Jam - mer der Lie - be Lohn bald  
 zi - - tel - la en - trar \_\_\_\_\_ Tal non ti met - - te ei

11607 (19) R bis



154/79 - 1967

*f*  
sein, der Lie - be Lohn bald sein. Vor des Liebsten  
*fuor! Tal non ti met - te ei fuor! Che - fai tu*

Thür schleichst du nächt - li - cher Wei - le, schleichst du  
*quì, al - l'u - scio del da - - - mo, che - - -*

*p*

nächt - li - cher nächt - li - cher Wei - le? Schönes Kind, o  
*fa - i tu quì, del da - mo al - l'u - scio, Ca - te, del*

sag' mir, wo - hin so in Ei - le? sag', wo -  
*dì, Al - - li - ni - zial ba glior? Che fai tu*

*cresc.*

*cresc.*

hin? sag', wo - hin? sag', wo - hin?  
 qui? Che fa - i tu qui?

BASS I.

Chor der Irrlichter. Sag', wo - hin?  
 Che fai qui?

BASS II.

Sag', wo - hin?  
 Che fai qui?

*cresc.*

*f*

*f*

Ha!  
 Ah!

TENOR I. u. II.

(Scoppio di risa, secco e sdridulo)  
 (Teuflisches Lachen.)

BASS I.

Ha!  
 Ah!

BASS II.

Ha!  
 Ah!

*ff* *p* *p*

Wie dein Her - ze lacht, wenn's bei ihm kann er -  
*Al - l'erta, o - là, Per - - chè quan - do l'è*

war - - men, bei ihm kann er - war - - men, bei  
*fat - - - ta Fe - - li - - ce not - - - te*

ihm kann er - war - - men! Doch dann gu - te  
*Po - ve - re sem - pli - ciot - - te Al - l'erta, o -*

Nacht, weh dir Ar - men! gu - te Nacht, gu - te Nacht, gu - te  
*- là po - - - ve - re sem - pli - ciot - - - - te, al - -*

Nacht, gu - te Nacht, gu - te Nacht! Hör',  
 l'er - ta al - l'er - ta o - là! Ba -

*p* Gu - te Nacht, gu - te Nacht!  
 Sì, al - l'er - ta o - là!

*p* Gu - te Nacht, gu - te Nacht!  
 Sì, al - l'er - ta o - là!

Gu - te Nacht, gu - te Nacht!  
 Sì, al - l'er - ta o - là!

— hör' mein lie - bes Kind, lass dich — nicht ganz um - gar - nen,  
 — da - te a voi, ba - da - te Del da - mo un la - dro ma - i

*p* Lass dich nicht ganz um - gar - nen,  
 Del damo un la - dro ma - i

*p* Lass dich nicht ganz um - gar - nen,  
 Del damo un la - dro ma - i

*p* Lass dich nicht ganz um - gar - nen,  
 Del damo un la - dro ma - i

*ff* gu - - ter Rath mag dich war - nen, gu - - ter  
*D'a - - mor,* ca - - re, non fa - te Se non vi

*ff* gu - - ter Rath mag dich war - nen, gu - - ter  
*D'a - - mor,* ca - - re, non fa - te Se non vi

*ff* gu - - ter Rath mag dich war - nen, gu - - ter  
*D'a - - mor,* ca - - re, non fa - te Se non vi

*ff* gu - - ter Rath mag dich war - nen, gu - - ter  
*D'a - - mor,* ca - - re non fa - te Se non vi

*ff* *p*

*mf* *cresc.* Rath mag dich war - nen: schaff' den Ring, schaff' den Ring dir ge -  
*diè vi diè là - nel Se non vi diè se non vi diè là -*

Rath mag dich war - nen;  
*diè vi diè là - nel - lo*

Rath mag dich war - nen;  
*diè vi diè là - nel - lo*

Rath mag dich war - nen;  
*diè vi diè là - nel - lo*

*cresc.*

*f*  
 schwind, den Ring, den Ring ge - schwind!  
 - nel Se non vi diè l'a - nel

den Ring, den Ring ge - schwind!  
 Se non vi diè l'a - nel

den Ring, den Ring ge - schwind! Wie dein Her-ze  
 Se non vi diè l'a - nel Al - l'erta o -

den Ring, den Ring ge - schwind! Wie dein Her-ze  
 Se non vi diè l'a - nel Al - l'erta ó -

Wie dein Herze lacht, wenn's bei ihm kann er -  
 All' er-ta o-là Per - ché quan - do l'è

Wenn's bei ihm kann er -  
 A voi ba - da - te

lacht, wie dein Her-ze lacht, wenn's bei ihm kann er -  
 -là, Al - l'er-ta olà. A voi ba - da - te

lacht, wie dein Her-ze lacht, wenn's bei ihm kann er -  
 -là, Al - l'er-ta olà. A voi ba - da - te

war - men, bei ihm kann er - war - men, bei ihm kann er -  
*fat - ta Fe - li - ce not - te pove - re sempli -*

war - men, wie dein Her - ze lacht, wenn's bei ihm kann er -  
*del da - mo un la - dro D'a - mo - re non fa - te*

war - men, wie dein Her - ze lacht, wenn's bei ihm kann er -  
*del da - mo un la - dro D'a - mo - re non fa - te*

war - men, wie dein Her - ze lacht, wenn's bei ihm kann er -  
*del da - mo un la - dro D'a - mo - re non fa - te*

war - men, doch dann gute Nacht, weh dir Ar - men, gu - te  
*- ciot - te All' - erta o - là po - ve - re sem - pli -*

war - men, doch dann gu - te Nacht, weh dir Ar - men, doch  
*Se non vi diè l'a - nel. Del da - mo un la - dro*

war - men, doch dann gu - te Nacht, weh dir Ar - men, doch  
*Se non vi diè l'a - nel. Del da - mo un la - dro*

war - men, doch dann gu - te Nacht, weh dir Ar - men, doch  
*Se non vi diè l'a - nel. Del da - mo un la - dro*

Nacht, gu - te Nacht, gu - te Nacht, gu - te Nacht, gu - te  
 ciot - - - te *All' er - ta all' er - ta o -*

dann gu - te Nacht, weh dir Ar - men, gu - te Nacht, gu - te  
 d'a - mor non fa - te *Se non vi diè l'a - nel. Sì l'a -*

dann gu - te Nacht, weh dir Ar - men, gu - te Nacht, gu - te  
 d'a - mor non fa - te *Se non vi diè l'a - nel. Sì l'a -*

dann gu - te Nacht, weh dir Ar - men, gu - te Nacht, gu - te  
 d'a - mor non fa - te *Se non vi diè l'a - nel. Sì l'a -*

*cresc.* *ff*

Nacht! Ha!  
 - la! Ah!

Nacht! Ha!  
 - nel! Ah!

Nacht! Ha!  
 - nel! Ah!

Nacht! Ha!  
 - nel! Ah!

*ff* *f*

11607 (19) R bis



154/279 - 1967

# RICHAULT et C<sup>ie</sup> Editeurs de Musique à PARIS

## 4 Boulevard des Italiens.

### Transcriptionen für Klavier nach den beliebtesten Stücken aus demselben Werke:

		Fcs	Ces
Liszt	Sylphentanz	6.	—
Wolf (Ed.)	Rakoczy-Marsch	7.	50
Saint-Saëns	Osterhymne	6.	—
Ritter (Th.)	Faust's Traum, Sylphen-Chor und Tanz	9.	—
Redon (E.)	Gothisches Lied „Der König in Thule“	5.	—
—	Serenade Mephisto's	4.	—
—	Rakoczy-Marsch	5.	—
—	Sylphentanz	5.	—
Magisson	Menuet der Irrlichter	7.	50
Pfeiffer	Serenade Mephisto's	4.	—
—	Menuet der Irrlichter	7.	50
Jaël	Sylphentanz	6.	—
Schad	Sylphentanz	5.	—
—	Serenade Mephisto's	5.	—
—	Mephisto's (Floh-) Lied	5.	—

### Für Klavier zu vier Händen.

Redon (E.)	Gothisches Lied „Der König in Thule“	5.	—
—	Serenade Mephisto's	7.	50
—	Osterhymne	7.	50
—	Rakoczy-Marsch	9.	—
—	Sylphentanz	5.	—
—	Irrlichtertanz	9.	—
—	Romanze Gretchen's	9.	—
—	Höllenfahrt	12.	—
De Miramont-Treogate	Sylphentanz für 1 oder 2 Klaviere	7.	50
Benedict	Rakoczy-Marsch	7.	50

### Für zwei Klaviere zu acht Händen.

Auzende (A.M.)	Rakoczy-Marsch	12.	—
—	Studentenlied und Soldatenchor	12.	—
Pfeiffer	Menuet der Irrlichter	12.	—

### Für Klavier, Harmonium und Violine: (Violoncell ad libitum)

Oechsner (A.)	Rakoczy-Marsch	9.	—
—	Faust's Traum (Chor der Gnomen und Sylphen)	9.	—
—	Lied „Der König in Thule“	6.	—
—	Serenade Mephisto's	6.	—
—	Romanze Gretchen's	9.	—

### Für Klavier und Violine (oder Flöte): (oder Violoncell)

Dancla (L.)	Duo Concertant	9.	—
—	Rakoczy-Marsch (mit Violoncell ad lib.)	7.	50
Demarquette	Sylphentanz	6.	—
Léonard (H.)	8 Transcriptionen (Zusammen)	Net 8.	—
—	Nº 1. Romanze Margarethe's	6.	—
—	— 2. Irrlichtertanz	7.	50
—	— 3. „Der König in Thule“	4.	—
—	— 4. Sylphentanz	5.	—
—	— 5. Faust's Lied	4.	—
—	— 6. Faust und Margarethe	6.	—
—	— 7. Serenade Mephisto's	5.	—
—	— 8. Rakoczy-Marsch	7.	50
Nathan	Fantaisie (für Klavier und Violoncell)	15.	—

### Für Klavier und Harmonium.

Guilmant	Sylphentanz	9.	—
—	Rakoczy-Marsch	12.	—

### Für Militärmusik.

Dias (J.B.)	Rakoczy-Marsch (mit Principalstimme)	Net 2.	50
-------------	--------------------------------------	--------	----

### Trascrizioni per Pianoforte sopra vari motivi Della Dannazione di Faust

		f.
Liszt	Danza di Silfi	6.
Wolf (Ed.)	Marcia Ungherese (Rakoczy)	7.
Saint-Saëns	Inno della Pasqua	6.
Ritter (Th.)	Sogno di Faust, Coro di Gnomi e Silfi	9.
Redon (E.)	Canzone „Il Re di Thule“	5.
—	Serenata di Mefistofele	4.
—	Marcia Ungherese (Rakoczy)	5.
—	Danza di Silfi	5.
Magisson	Menuetto dei folletti	7.
Pfeiffer	Serenata di Mefistofele	4.
—	Menuetto dei folletti	7.
Jaël	Danza di Silfi	6.
Schad	Danza di Silfi	5.
—	Serenata di Mefistofele	5.
—	Canzone della pulce (Mefistofele)	5.

### Pianoforte a 4 mani.

Redon (E.)	Canzone „Il re di Thule“	5.
—	Serenata di Mefistofele	7.
—	Inno della Pasqua	7.
—	Marcia Ungherese (Rakoczy)	9.
—	Danza di Silfi	5.
—	Menuetto dei folletti	9.
—	Romanza di Margherita	9.
—	La Corsa all' abisso	12.
De Miramont-Treogate	Danza di Silfi (per 1 o 2 Pianoforti)	7.
Benedict	Marcia Ungherese (Rakoczy)	7.

### 2 Pianoforti a 8 mani.

Auzende (A.M.)	Marcia Ungherese	12.
—	Cori di Soldati e Studenti	12.
Pfeiffer	Menuetto dei folletti	12.

### Pianoforte, harmonium e Violino (Violoncello ad libitum)

Oechsner (A.)	Marcia Ungherese (Rakoczy)	9.
—	Sogno di Faust, Coro di Gnomi e Silfi	9.
—	Canzone „Il re di Thule“	6.
—	Serenata di Mefistofele	6.
—	Romanza di Margherita	9.

### Pianoforte e Violino (o Flauto) (o Violoncello)

Dancla (L.)	Duo Concertante	9.
—	Marcia Ungherese (con Cello ad lib.)	7.
Demarquette	Danza di Silfi	6.
Léonard (H.)	8 Trascrizioni (Unite)	Net 8.
—	Nº 1. Romanza di Margherita	6.
—	— 2. Menuetto dei folletti	7.
—	— 3. „Il re di Thule“	4.
—	— 4. Danza di Silfi	5.
—	— 5. Aria di Faust	4.
—	— 6. Faust e Margherita	6.
—	— 7. Serenata di Mefistofele	5.
—	— 8. Marcia Ungherese	7.
Nathan	Fantasia (Pianoforte e Cello)	15.

### Pianoforte ed harmonium.

Guilmant	Danza di Silfi	9.
—	Marcia Ungherese	12.

### Banda militare.

Dias (J.B.)	Marcia Ungherese	Net 2.
-------------	------------------	--------